

## Schulsystem School system

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

In Germany, all children and adolescents must go to school until they are 18 years old. State-run schools are free. Your child starts at primary school and after four years changes to a secondary school. The school system in Germany is not a one-way street, i.e. children can change to a different school form under certain conditions.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

There are also private schools in Ulm. They are run by a private provider. A private provider can be an association or a church community. In private schools, you often have to pay fees. Your child can get the same qualifications as at a state-run school.

## Schulsystem School system



**SBBZ**

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE  
+ INCLUSIVE EDUCATION SERVICES

**BERUFLICHE SCHULEN  
VOCATIONAL SCHOOLS**

1 - 6 JAHRE / YEARS

**HAUPT- UND  
WERKREALSCHULE  
GENERAL SECONDARY SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

6 JAHRE / YEARS

**REALSCHULE  
INTERMEDIATE SECONDARY  
SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

6 JAHRE / YEARS

**GEMEINSCHAFTSSCHULE  
COMMUNITY SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

6 JAHRE / YEARS

**GYMNASIUM  
GENERAL UPPER SECONDARY SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

8 JAHRE / YEARS

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT/  
HOCHSCHULE  
FÜR  
ANGEWANDTE  
WISSESCHAFT  
(FACHHOCH-  
SCHULE)  
UNIVERSITY  
/ UNIVERSITY  
OF APPLIED  
SCIENCES

3 - 10 JAHRE / YEARS

# Allgemeines

## General

### Grundschule Primary school

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

School begins with primary school. In Baden-Württemberg, children aged 6 and over go to primary school for four years.

### Haupt- und Werkrealschule General secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

General secondary school comprises years 5 to 10. The distinctive feature of this school form is its strong vocational profile. After 6 years, pupils can earn an intermediate school-leaving certificate (Werkrealschulabschluss). They also have the option of earning their general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10.

### Realschule Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Intermediate secondary school comprises years 5 to 10, culminating in the intermediate secondary school leaving certificate (Realschulabschluss). This offers children considerable scope for further education or vocational training. In addition, pupils have the option of earning their general secondary school leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10.

### Gymnasium General upper secondary school

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

The general upper secondary school comprises years 5 to 12. After 8 years, students take their Abitur examination. The Abitur is the qualification your child needs to study at a university or other college of higher education.

### Gemeinschaftsschule Community school

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

The community school basically comprises years 5 to 10. Pupils can acquire their general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10, and their intermediate secondary school-leaving certificate (Realschulabschluss) after year 10. What's special about the community school is that pupils of different educational levels learn together. The community school opens up many options to your child for further study and vocational goals.

### Berufliche Schulen Vocational schools

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

At a vocational school, your child can gain a vocational training or acquire a general school-leaving certificate, from general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) to Abitur.

**Herzlich Willkommen an unserer Schule!**  
**Welcome to our school!**

Liebe Familie

Dear family .....

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

We want you and your child to feel at home here.  
Here is some information about our school.

Die Schule heißt

Our school is called .....

Die Adresse ist

The address is .....

Die Telefonnummer ist

The telephone number is .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

The school director is called .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

The secretary is called ..... and is available on .....

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

Mon / Tues / Wed / Thurs / Fri from ..... to .....

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Your child's class teacher is called .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

The best time to reach the class teacher is on

Mon / Tues / Wed / Thurs / Fri from ..... to .....

Ihr Kind ist in Klasse

Your child is in class .....

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

We attach a current timetable with the subjects and times.



Schulsystem  
School system 01 – 04

Schuljahr / Ferienkalender  
School year / holiday calendar 08

Stundenplan  
Timetable 09

Schulmaterialien  
School material 10

Schulteam  
School team 11 - 12

Eltern und Schule  
Parents and school 13 – 14

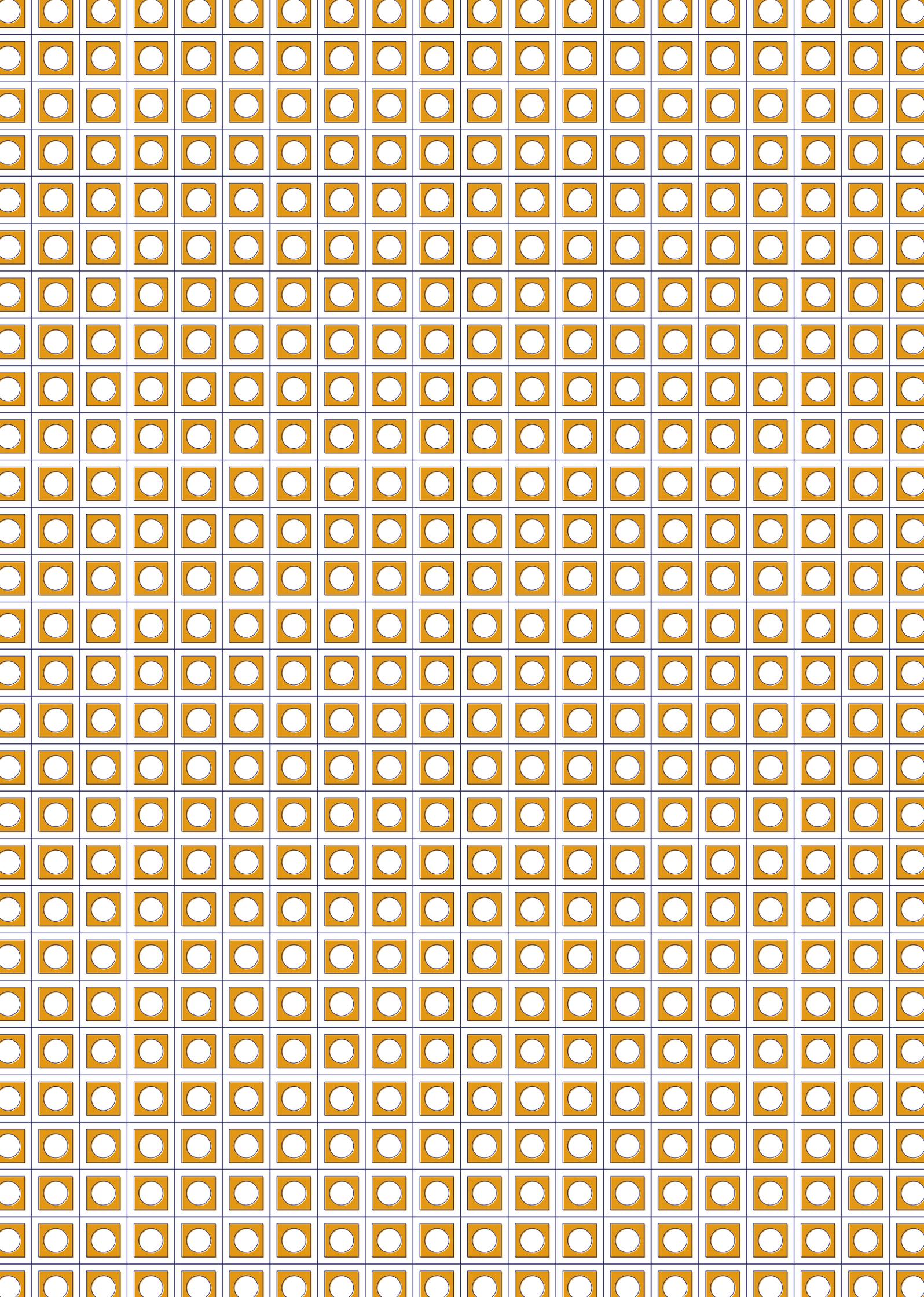
Unterstützung durch Stipendien  
Scholarship support 15 – 16

Weg zur Schule  
The way to school 17

Informationsaustausch mit der Schule  
Communicating with school 19

Mein Kind ist krank!  
My child is sick! 20 - 21

Abmeldung von der Schule  
Deregistration from school 22



## Schuljahr / Ferienkalender School year/ holiday calendar

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Each school year begins in September and ends in August.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

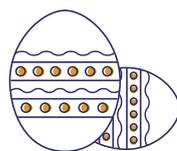
A school year in Germany is divided into two half-years, or semesters.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

Children in Baden-Württemberg have the following holidays in each school year:



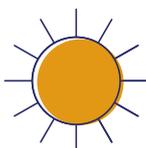
Winterferien  
Winter holidays



Osterferien  
Easter holidays



Pfingstferien  
Pentecost holidays



Sommerferien  
Summer holidays



Herbstferien  
Autumn holidays



Weihnachtsferien  
Christmas holidays

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

The school will inform you of the current holiday dates at the beginning of the school year.

## Stundenplan

### Timetable

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

In Germany, your child must go to school every day from Monday to Friday.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

A timetable is handed out at the beginning of the school year showing when your child has lessons. Each lesson lasts 45 minutes.

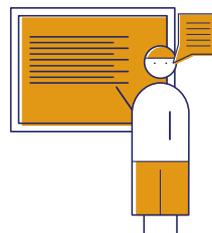
Stunde Lesson	Montag Monday	Dienstag Tuesday	Mittwoch Wednesday	Donnerstag Thursday	Freitag Friday
1					
2					
<b>Pause Break</b>					
3					
4					
<b>Pause Break</b>					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

The timetable shows when each lesson begins and ends and what subjects are taught.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

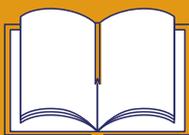
It will be given to you by the class teacher.



## Schulmaterial School material

In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Educational material is provided free of charge at all state-run schools in Baden-Württemberg.



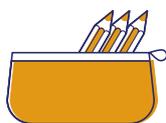
Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Children are given school books and other teaching material they need at school. The books have to be given back at the end of the school year.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

At the beginning of the school year (September), parents should allow for sufficient money and time to buy school supplies.



Federmäppchen  
Pencil case



Bleistifte  
Pencils



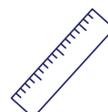
Buntstifte  
Coloured pens



Spitzer  
Pencil sharpener



Radiergummi  
Rubber



Lineal  
Ruler



Schere  
Scissors



Klebstift  
Glue



Füller  
Ink pen



Tintenpatronen  
Ink cartridges



DIN A 4 - Heft  
A4 exercise book



DIN A 5 - Heft  
A5 exercise book



Vokabelheft  
Vocabulary book



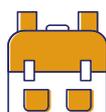
Hausaufgabenheft  
Homework book



Hefter  
Binder



Geo-Dreieck  
Set square



Ranzen oder Rucksack  
School bag or rucksack



Zirkel  
Compass



Zeichenblock  
Drawing pad

## Schulteam School team

### Klassenlehrkraft Class teacher



Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

The class teacher is the contact person for you and your child in school. If you have any questions or problems regarding your child, please always ask the class teacher first.

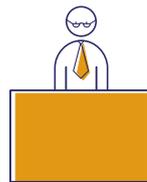
### Fachlehrkraft Subject teachers



Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

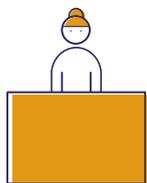
These are teachers who teach a particular subject, such as music, sport, art or science.

### Schulleitung School director



Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

The school director is responsible for running the school, i.e. managing the school in terms of education, staff and organisation.



### Sekretariat School office

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

This is the central point for teachers, pupils, and parents.



### Hausmeisterdienst Caretaker

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

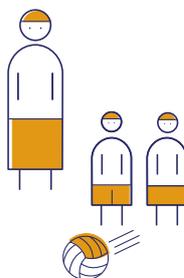
The caretaker ensures that everything is in order. He is in charge of in-house equipment and helps to ensure the smooth running of the school.



### Schulsozialarbeit School social worker

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

The school social worker supports and advises your child if there are personal, family, school or social problems.



### Schulkindbetreuung Day care for school children

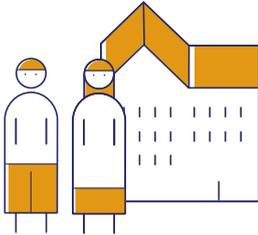
Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht.

Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

The team from the after-school club supervises your child before and after lessons. The supervision includes things like: lunch, sports and creative activities, free play

## Eltern und Schule Parents and school

### Eltern und Schule Parents and school



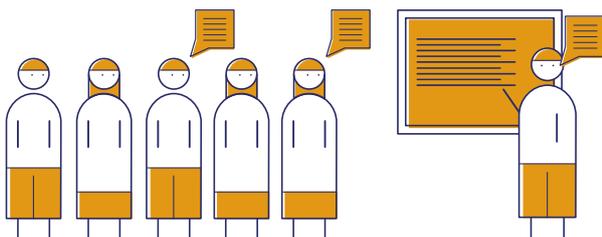
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

In Germany, parents are actively involved in school life and have the right to participate in it. That means that parents support the school's work, are involved in school life and are in regular contact with the teachers.

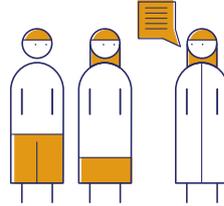
### Elternabend (Klassenpflegschaftsabend) Parents' evening

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

At parents' evenings, all important topics relating to learning and lessons are discussed. Day outings, school trips and purchases are also discussed, as well as special requests and problems.



### Elternsprechtage Parents' day



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Teachers inform you about your child's progress and development. You can also ask questions and tell the teacher about any worries or difficulties. The class teacher will tell you the dates for parents' days.

### Individuelle Elternsprechstunden Individual consultation times



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Parents can arrange an individual appointment to talk to teachers.

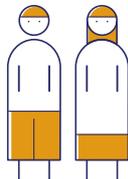
## Elternbriefe Parents' letters



Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

The school informs parents about important events and appointments in a parents' letter. Parents' letters are given to you by your child or sent to you as an e-mail.

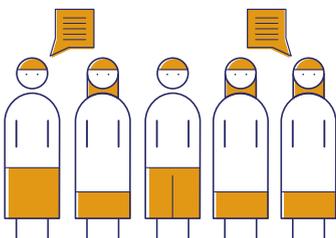
## Elternvertretung Member of the parent / teacher association



Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Each class chooses a member of the PTA to represent the class. They can be contacted on issues relating to the class and are in close contact with the class teacher.

## Elternbeirat Parent / teacher association



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

The parent / teacher association is chosen by the members of the parent / teacher association at the beginning of the school year. It represents the parents' interests. The PTA works closely with the governing body of the school.

## Unterstützung durch Stipendien Scholarship support

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?  
Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?  
Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?  
Is your child good at school and would like to learn more?  
Does your child want to do an apprenticeship or study?  
Does your child have a particular talent (sport, music, etc.)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?  
But you don't have enough money to support your child?



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.  
Diese Unterstützung nennt man Stipendium.

There are various programmes to help your child financially and with additional courses. This support is called a scholarship.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

Your child needs to apply for a scholarship.

Zwei Stipendien sind:  
Two scholarships are:

## Talent im Land

- ! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen  
For children who want to take the university entrance certificate (Abitur) or entrance certificate for a university of applied sciences (Fachhochschulreife)
- ! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind  
For children who also learn outside of school

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen  
Support: monthly funding, advice, workshops and seminars, companionship with others

[www.talentimland.de](http://www.talentimland.de)

## START-Stipendium

- ! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen  
for children aged 14 and older who still have three years at school
- ! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind  
for children whose parents have immigrated to Germany
- ! für Kinder, die noch mehr lernen möchten  
for children who want to learn more

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen  
Support: 3-year programme: money each year, laptop, advice, various events, companionship with others

[www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de)

Es gibt viele andere Stipendien.  
There are many other scholarships.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:  
You can look for the right scholarship for your child here:

! [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)

! [www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben](http://www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben)

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:  
For students who took their Abitur in Ulm:

! [www.alexanderspohnstiftung.de](http://www.alexanderspohnstiftung.de)

## Weg zur Schule The way to school

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

Every morning, your child has to get from home to school. There are different ways to get to school:

Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

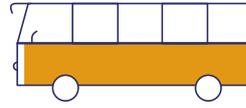
Please do not bring your child to school by car. Lots of cars in front of the school are dangerous for children.



Mit dem Fahrrad  
By bike



Zu Fuß  
On foot



Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln  
On public transport

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

If your child comes to school on public transport, the tickets cost money.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

The city of Ulm pays a financial subsidy to all pupils in Ulm.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)

How much money you get and which rules apply can be found here:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

You can also order tickets for your child here.

## Informationsaustausch mit der Schule

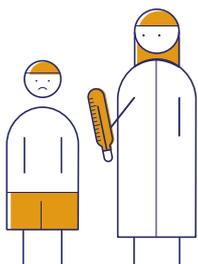
### Communicating with school

#### Krankheit

#### Illness

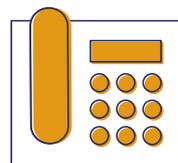
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

If your child is sick and cannot go to school, he / she must be excused.



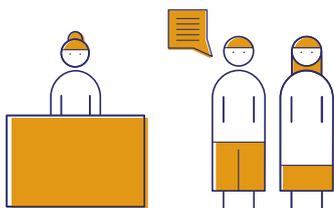
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

You can excuse your child initially by telephoning the school office. If your child is healthy again and back at school, he / she must provide a written excuse (for the days missed).



#### Anmeldung und Abmeldung

#### Enrolment and deregistration



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden. Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

If you are moving or your child is changing school, you must deregister your child at the school office and enrol him / her in the new school. You first have to enrol your child in the new school, then you can unregister your child from the old school.

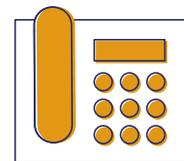
## Mein Kind ist krank! My child is sick!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
If your child is sick and cannot go to school, he / she must be excused.

## Anruf in der Schule Calling school

Ein Tag krank!  
Sick for one day!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Please call the school before lessons begin!



»Mein Name ist [Name]  
»My name is [Name]

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)  
I am the mother / father of [Name] (nome del bambino)

Sie / er geht in die Klasse [Klasse].  
He / she is in class [Klasse].

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.  
My son / daughter [Name] (child's name) is ill.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
My child will come to school again tomorrow.

oder  
or

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
My child will come to school again on [Datum] (date).

Vielen Dank.  
Thank you.

Auf Wiedersehen.«  
Goodbye.«

## Zwei Tage krank! Sick for two days!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

If your child is still poorly on the second day, please let the school know again.

»Meine Tochter / Mein Sohn [ ] (Name des Kindes) ist noch krank.  
»My son / daughter [ ] is still sick.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [ ] (Datum) wieder in die Schule.  
My child will probably come to school again on [ ] (date).

Vielen Dank. Thank you.  
Auf Wiedersehen. « Goodbye. «

## Ihr Kind ist wieder gesund! Your child is healthy again!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

If your child is healthy again and back at school, he / she must provide a written excuse (for the days missed).

Meine Tochter / mein Sohn [ ] (Name des Kindes) konnte  
My daughter / son [ ] (child's name) could not attend school

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
from [ ] to [ ]

weil sie / er krank war.  
due to sickness.

Unterschrift der Eltern  
Parents' signature

[ ]

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Englisch

General

Deregistration from  
school

German

English

## Abmeldung von der Schule Deregistration from school

Ulm, den [ ] (Datum)  
Ulm, [ ] (date)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
Deregistration [ ] (child's name) from school

Sehr geehrte Damen und Herren,  
To whom it may concern,

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
We are moving house on [ ] (date of move).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
I hereby deregister my son / daughter from the school.

Name des Kindes: [ ]  
Child's name:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Child's date of birth:

Klasse: [ ]  
Class:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]  
My child [ ] (child's name) will attend

(Name der neuen Schule) in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(name of new school) in [ ] (name of new town).

Unsere neue Adresse:  
Our new address:

[ ] (Name)  
[ ] (Name)

[ ] (Straße)  
[ ] (Address)

[ ]

[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
[ ] (Post code and town)

Freundliche Grüße  
Yours sincerely

[ ]

Unterschrift Eltern  
Parents' signature



